



# LEED の日本語化

2015年10月9日

# LEED の多言語化



## ■ 主要な5言語

- スペイン語、ポルトガル語、中国語、フランス語、アラビア語

## ■ 資料

- 用語集
- コア・コンセプト・ガイド
- チェックリスト
- 評価項目概説

## ■ 資格試験

- LEED グリーン・アソシエイト [入門資格]
- LEED AP (評価システム毎) [認定プロフェッショナル]

## ■ 試験準備資料

- 受験者用ハンドブック

# LEED の日本語化



## ■ 第2グループ

- ・ 日本語、ドイツ語、韓国語

## ■ 日本語版公開済

- ・ 用語集

	A	B	M	N
1	Term (English)	Definition (English)	Japanese	Japanese Definition
	abandoned property	property left behind intentionally and permanently when it appears that the former owner does not intend to come back, pick it up, or use it. One may have abandoned the property of contract rights by not doing what is required by the contract. However, an easement and other land rights are not abandoned property just because of nonuse. Abandoned land is defined as land not being used at the present time but that may have utilities and infrastructure in place.	放棄された不動産	以前の所有者が、戻る、引き取る、または使用する意向が無いとみなされ、意図的かつ恒久的に残された不動産(土地、建物など)。契約で要求されていることを行わないことで、契約上の権利の財産を放棄している可能性もある。ただし、地役権またはその他の土地の権利が継続している場合は、不使用であっても放棄された財産ではない。放棄された土地とは、その時点で使用されていない土地として定義されるが、電気、ガス、水道などのインフラが備わっている場合がある。
2	adapted plant	vegetation that is not native to a particular region but that has characteristics that allow it to live in the area. Adapted plants do not pose the same problems as invasive species.	順応植物	特定の領域に自生する品種ではないが、その地域に生息できる特性がある植生。順応植物は侵略性のある品種とは同じ問題を起こさない。
3				

# LEED の日本語化



## ■ 日本語版公開済 ・ チェックリスト

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R						
1	 <b>LEED v4 BD+C: 新築及び大規模改修</b> プロジェクトチェックリスト																							
2	プロジェクト名 日付:																							
3	Y ? N																							
4	<input type="text"/>																							
5	<input type="text"/>																							
6	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット統合プロセス</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット統合プロセス	1
0	0	0	0	クレジット統合プロセス	1																			
7																								
8	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td><b>立地と交通手段</b></td> <td><b>16</b></td> </tr> </table>																		0	0	0	0	<b>立地と交通手段</b>	<b>16</b>
0	0	0	0	<b>立地と交通手段</b>	<b>16</b>																			
9	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジットLEED-ND内の立地</td> <td>16</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジットLEED-ND内の立地	16
0	0	0	0	クレジットLEED-ND内の立地	16																			
10	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジットセンシティブな土地の保護</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジットセンシティブな土地の保護	1
0	0	0	0	クレジットセンシティブな土地の保護	1																			
11	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット優先度の高い敷地</td> <td>2</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット優先度の高い敷地	2
0	0	0	0	クレジット優先度の高い敷地	2																			
12	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット周辺密度と利用の多様性</td> <td>5</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット周辺密度と利用の多様性	5
0	0	0	0	クレジット周辺密度と利用の多様性	5																			
13	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット十分な交通機関へのアクセス</td> <td>5</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット十分な交通機関へのアクセス	5
0	0	0	0	クレジット十分な交通機関へのアクセス	5																			
14	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット自転車用施設</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット自転車用施設	1
0	0	0	0	クレジット自転車用施設	1																			
15	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット駐車場面積の削減</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット駐車場面積の削減	1
0	0	0	0	クレジット駐車場面積の削減	1																			
16	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット環境配慮型自動車</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット環境配慮型自動車	1
0	0	0	0	クレジット環境配慮型自動車	1																			
17																								
18	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td><b>持続可能な敷地</b></td> <td><b>10</b></td> </tr> </table>																		0	0	0	0	<b>持続可能な敷地</b>	<b>10</b>
0	0	0	0	<b>持続可能な敷地</b>	<b>10</b>																			
19	<table border="1"> <tr> <td>Y</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>必要条項 建設活動での汚染防止</td> <td>必要</td> </tr> </table>																		Y				必要条項 建設活動での汚染防止	必要
Y				必要条項 建設活動での汚染防止	必要																			
20	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット敷地評価</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット敷地評価	1
0	0	0	0	クレジット敷地評価	1																			
21	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット敷地開発 - 生息地の保護や復元</td> <td>2</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット敷地開発 - 生息地の保護や復元	2
0	0	0	0	クレジット敷地開発 - 生息地の保護や復元	2																			
22	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジットオープンスペース</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジットオープンスペース	1
0	0	0	0	クレジットオープンスペース	1																			
23	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット雨水管理</td> <td>3</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット雨水管理	3
0	0	0	0	クレジット雨水管理	3																			
24	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジットヒートアイランド現象の低減</td> <td>2</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジットヒートアイランド現象の低減	2
0	0	0	0	クレジットヒートアイランド現象の低減	2																			
25	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット光害の低減</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット光害の低減	1
0	0	0	0	クレジット光害の低減	1																			
26																								
27	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td><b>水の効率的利用</b></td> <td><b>11</b></td> </tr> </table>																		0	0	0	0	<b>水の効率的利用</b>	<b>11</b>
0	0	0	0	<b>水の効率的利用</b>	<b>11</b>																			
28	<table border="1"> <tr> <td>Y</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>必要条項 屋外の水使用量削減</td> <td>必要</td> </tr> </table>																		Y				必要条項 屋外の水使用量削減	必要
Y				必要条項 屋外の水使用量削減	必要																			
29	<table border="1"> <tr> <td>Y</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>必要条項 屋内の水使用量削減</td> <td>必要</td> </tr> </table>																		Y				必要条項 屋内の水使用量削減	必要
Y				必要条項 屋内の水使用量削減	必要																			
30																								
31	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td><b>材料と資源</b></td> <td><b>13</b></td> </tr> </table>																		0	0	0	0	<b>材料と資源</b>	<b>13</b>
0	0	0	0	<b>材料と資源</b>	<b>13</b>																			
32	<table border="1"> <tr> <td>Y</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>必要条項 リサイクル可能資源の収集と保管</td> <td>必要</td> </tr> </table>																		Y				必要条項 リサイクル可能資源の収集と保管	必要
Y				必要条項 リサイクル可能資源の収集と保管	必要																			
33	<table border="1"> <tr> <td>Y</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>必要条項 建設および解体廃棄物の管理計画</td> <td>必要</td> </tr> </table>																		Y				必要条項 建設および解体廃棄物の管理計画	必要
Y				必要条項 建設および解体廃棄物の管理計画	必要																			
34	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 建物のライフサイクル環境負荷低減</td> <td>5</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 建物のライフサイクル環境負荷低減	5
0	0	0	0	クレジット 建物のライフサイクル環境負荷低減	5																			
35	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 建材の情報開示と最適化-製品の環境情報の明示</td> <td>2</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 建材の情報開示と最適化-製品の環境情報の明示	2
0	0	0	0	クレジット 建材の情報開示と最適化-製品の環境情報の明示	2																			
36	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 建材の情報開示と最適化-原料の採取</td> <td>2</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 建材の情報開示と最適化-原料の採取	2
0	0	0	0	クレジット 建材の情報開示と最適化-原料の採取	2																			
37	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 建材の情報開示と最適化-材料の成分</td> <td>2</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 建材の情報開示と最適化-材料の成分	2
0	0	0	0	クレジット 建材の情報開示と最適化-材料の成分	2																			
38	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 建設および解体廃棄物の管理</td> <td>2</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 建設および解体廃棄物の管理	2
0	0	0	0	クレジット 建設および解体廃棄物の管理	2																			
39																								
40	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td><b>室内環境品質</b></td> <td><b>16</b></td> </tr> </table>																		0	0	0	0	<b>室内環境品質</b>	<b>16</b>
0	0	0	0	<b>室内環境品質</b>	<b>16</b>																			
41	<table border="1"> <tr> <td>Y</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>必要条項 最低限求められる室内空気質性能</td> <td>必要</td> </tr> </table>																		Y				必要条項 最低限求められる室内空気質性能	必要
Y				必要条項 最低限求められる室内空気質性能	必要																			
42	<table border="1"> <tr> <td>Y</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>必要条項 環境中のタバコ煙の管理</td> <td>必要</td> </tr> </table>																		Y				必要条項 環境中のタバコ煙の管理	必要
Y				必要条項 環境中のタバコ煙の管理	必要																			
43	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 室内空気質計画の強化</td> <td>2</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 室内空気質計画の強化	2
0	0	0	0	クレジット 室内空気質計画の強化	2																			
44	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 低放散材料</td> <td>3</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 低放散材料	3
0	0	0	0	クレジット 低放散材料	3																			
45	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 建設時の室内空気質管理計画</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 建設時の室内空気質管理計画	1
0	0	0	0	クレジット 建設時の室内空気質管理計画	1																			
46	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 室内空気質アセスメント</td> <td>2</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 室内空気質アセスメント	2
0	0	0	0	クレジット 室内空気質アセスメント	2																			
47	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 温熱快適性</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 温熱快適性	1
0	0	0	0	クレジット 温熱快適性	1																			
48	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 室内照明</td> <td>2</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 室内照明	2
0	0	0	0	クレジット 室内照明	2																			
49	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 昼光利用</td> <td>3</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 昼光利用	3
0	0	0	0	クレジット 昼光利用	3																			
50	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 質の高い眺望</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 質の高い眺望	1
0	0	0	0	クレジット 質の高い眺望	1																			
51	<table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>クレジット 音響性能</td> <td>1</td> </tr> </table>																		0	0	0	0	クレジット 音響性能	1
0	0	0	0	クレジット 音響性能	1																			

# LEED の日本語化



## ■2015年内の予定

- LEED グリーン・アソシエイト試験 日本語対訳版開始
- コア・コンセプト・ガイド 日本語版公開
- 受験者用ハンドブック 日本語版公開

## ■2016年前半の予定

- 評価項目概説 (LEED v4 Rating System) 日本語版公開
  - BD+C : 新築および大規模改修 設計と建設
  - ID+C : 業務テナント内装 設計と建設
  - O+M : 既存建物 運用・保守